

Протокол

№

гр. София, 17.08.2020 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 6 състав,
в публично заседание на 17.08.2020 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Боряна Бороджиева

при участието на секретаря Елеонора Стоянова и при участието на прокурора КАЙНАКЧИЕВА, като разгледа дело номер **5001** по описа за **2020** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 14.35 ч. се явиха:

Явява се преводача Т. Л. П. – извършва превод от/на френски език на жалбоподателя в настоящото производство.

ИЗВЪРШВА превод на процесуалните действия в съдебната зала.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – А. А. Б. лично и като законен представител на А. Ю. Р. и Д. Ю. Р., граждани на А.– редовно уведомени, явяват се лично и се представляват от адв. Е. Я. от САК, назначен по реда на ЗПП.

ОТВЕТНИКЪТ - ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ на ДАБ-МС – редовно уведомен, представлява се от юрк. П., с представено пълномощно от днес.

За СГП прокурор КАЙНАКЧИЕВА.

Съгласно чл. 15 от Закона за закрила на детето е уведомен Отдел „Закрила на детето“, ДСП - О., постъпил е Социален доклад.

СТРАНИТЕ /поотделно/– Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА жалба на А. А. Б., лично и като законен представител на А. Ю. Р. и Д. Ю. Р., граждани на А. срещу Решение № 1392/22.05.2020 г. на председателя на ДАБ при МС.

ДОКЛАДВА административната преписка, постъпила под опис.

ДОКЛАДВА писмена защита постъпила от ответника на 12.8.2020г. с препис за жалбоподателя.

ДОКЛАДВА две писма от 13.8.2020г. и от 14.8.2020г. от Агенция „Социално подпомагане“ с информация, че компетентен орган за изготвяне на социален доклад за децата е СДП – О..

ДОКЛАДВА социален доклад от Дирекция „Социално подпомагане О.“, постъпил днес на 17.8.2020г. – предвид че жалбоподателите са настанени в Център за настаняване на чужденци В., със становище.

Адв. Я. - Поддържам жалбата. Да се приемат представените писмени доказателства.

СЪДЪТ предостави възможност на адв. Я. да се запознае със Социалния доклад.

Адв. Я. – Да се приеме доклада. Моля да дадете възможност за обяснения на жалбоподателката относно бежанската ѝ история, защо не е казала в първото интервю това, което е казала на второто, защо са дошли в България.

Юрк. П. - Оспорвам жалбата. Да се приемат представените писмени доказателства с преписката. Във второто интервю е посочена правилно бежанската история и са взети предвид в мотивите на решението. Не възразявам за допускане на обяснения от жалбоподателката.

Адв. Я. - да се приеме справката, приложена към писмената защита на ответника.

ПРОКУРОРЪТ – да се приемат представените доказателства. Това, което е казано на второто интервю е кредитирано като второ обстоятелство. Безпредметно е допускане на обяснения от жалбоподателката в днешното съдебно заседание.

СЪДЪТ намира, че изявление на жалбоподателката, доколкото касае решението по същество, може да бъде направено при защитата в изявлението по същество на жалбоподателката с участие на преводач.

По доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА писмените доказателства, представени с административната преписка по опис, представената актуална справка за страната на произход, приложена към писмените бележки на ответника, както и днес постъпилия Социален доклад от ДСП - О..

СТРАНИТЕ /поотделно/ - Няма да сочим други доказателства и нямаме други доказателствени искания.

СЪДЪТ предвид събраните по делото доказателства и липсата на доказателствени искания намира делото за изяснено от фактическа страна и

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО ПО СЪЩЕСТВО

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА А. А. Б. /чрез преводача/ – от името на семейството и децата ми, моля да ме спасите мен и семейството ми. В А. от братята си се страхувам. Не мога да отида там. Искам да остана с децата си тук .

На въпрос на съда: на второто интервю е описала, а защо на първото не е описала това обстоятелство - заплашвана е тя и съпруга ѝ от страна на братята ѝ, защото излиза с него, заплашвана е, че ще я убият.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/ — да така е. И тримата ми братя са ни

заплашвали. Най-големият ми брат е най-опасен.

На въпрос на съда относно обстоятелството, че са я удряли с тояги и ритали.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/ – да, удряна съм, но не съм подала оплакване. Имам документи, но не съм успяла да донеса в България тези документи. Имам белези на ръката. В А. останаха документите.

На въпрос на съда: за да избегне опасностите от братята, не биха ли могли да отидат на друго място в А..

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/ - не мога, даже и тук в България ме е страх. Чувствам се застрашена в А.. Потвърждавам това, което съдът прочете, че е записано на интервюта.

Не мога да замина за А.. На първото интервю не съм разказала за това обстоятелство, а съм го разказала едва на второто. През първото интервю бях много изплашена и не ми позволиха да го кажа.

Адв. Я. – Моля да уважите жалбата. Говорим за заплаха и насилие в мюсюлманска страна. Публично известно е, че дори и в държави със светски характер като А., Турция и други, дори и сега обичайно явление е насилието спрямо жените. Факт е неравнопоставеното положение на жените, често са жертви. Дори законът регламентира по различен начин техните права, вкл. и посочено в докладите по делото. Това, което я заплашва е реално. Написала е изрично, че братята ѝ не се страхуват от наказание, не се страхуват от затвор. Известно е, че съдебните инстанции проявяват толерантност към подобен род насилия и престъпления в семейството спрямо жените, поради тези порядки, че жената е неравнопоставен субект, чийто живот и съдба зависи изцяло от волята на мъжа. Заплашването идва от най-големия брат, тъй като родителите са разделени и най-големият брат поема ролята на глава на семейството, и затова си позволява подобно отношение към нея, че има отношения с мъж, когото те не одобряват, не е от консервативните кръгове.

Предвид опазване живота и здравето на жалбоподателката и нейните деца, моля да отмените решението и да върнете преписката на административния орган, с указания да постанови решение, с което да се предостави закрила на моята доверителка. На практика три живота зависят от решението на съда. Дори предоставените доклади за човешки права и правата на жените показват, че семейното насилие и престъпления в името на честта са обичайни, продължават да са факт и с това заплахата за една жена е реалност, а не просто причина да бъде използвана формално за получаване на статут на бежанец и хуманитарен.

Юрк. П. – Моля да отхвърлите жалбата. Предвид изявлението на процесуалния представител на жалбоподателя – жалбата не отговаря на чл. 9, т. 1, т. 2 на ал. 2 ЗУБ – твърденията за тежко посегателство следва да са подкрепени от ясни доказателства. В настоящият случай имаме просто бежанска история, не са предоставени никакви конкретни доказателства. Няма данни жалбоподателката да е опитала да получи тази закрила в страната на произход съгласно чл.9 ЗУБ. Жалбоподателката има сключен граждански брак, съпруг който в случая би следвало да е защитник на семейството и предостави закрила срещу нападение от нейните братя. Да се отхвърли жалбата и потвърди решението. Поддържам писмените бележки.

ПРОКУРОРЪТ – Жалбата е неоснователна. Не се установява ново обстоятелство, различно от обжалваното в решението. Дори и да е имало неразбирателство с братята ѝ към момента, когато тя е излизала с мъж, то този мъж

към момента е неин съпруг и баща на двете ѝ деца - и това обстоятелство е различно от обстоятелството, когато е излизала с мъж към онзи момент. В настоящия случай не са налице предпоставките по чл. 8 и чл. 9 ЗУБ. Да се потвърди решението на ДАБ.

Адв. Я. - предвид тезата на ответника, че съпругът може да я защитава - самата история показва, че това е несъстоятелно. Мъжът е бил заплашван. Ако е могъл да ги закриля, нямаше да идват в България. Имат две деца. Децата са родени в България. Той работи. Спазват законите, социализират се. Не е могъл да ги закриля – видимо не е могъл да осъществи закрила и в периода, когато са живели там в един град.

Да се изплати възнаграждение на преводача в размер на 50лв. платими от бюджета на съда.

Издаде се РКО.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14.54 ч.

СЪДИЯ:
СЕКРЕТАР: